

维摩精舍丛书

袁焕仙·讲述
南怀瑾等整理

全本·文白对照



上

内蒙古人民出版社

(全本)

维摩精舍丛书

上

袁焕仙先生 讲述

林世田

张志强

注译

内蒙古人民出版社
呼和浩特·一九九七



(全本)

维摩精舍丛书

下

袁焕仙先生 讲述

林世田

张志强

注译

内蒙古人民出版社
呼和浩特·一九九七





盐亭袁焕仙先生肖像

近代禅宗硕德袁焕仙先生，号世杰，清光绪十三年（1887）出生于盐亭龙顾井。少聪颖，博学强记，13岁应童子试，名列前茅，闻名乡里。1912年毕业于四川法政学堂，1917年出任越雋县知事，参加护法战争，以战功迁二十年夔关监督及军法处长。先生性好内典，栖志心宗，视功名利禄如烟云。40岁时辞军政要职，云游诸方丛林，参访大德，咨决心要，朝夕不替，虽衣食不继，仍锐志向道。

1935年2月，往武汉归元寺参秀空大和尚，先生问：“不知如何是除却心意识参？”秀空说：“去年老僧也曾向诺那呼图克图请教，诺那只是大笑。”同年5月，往苏州参谒道坚和尚，道坚教曰“此事不属见闻觉知，不离见闻觉知，居士日后不必学禅学道，看论看经，求知识参大人，但切切实实提一个话头苦参，自有桶底脱落的时节。”先生乃于慈明楚圆和尚七字公案起疑，遍参丛林大德，仍无人能为指个出路，于是发奋掩关，精勤参究，以至于骨瘦如柴，面目全非。一日，打坐时听到开门声，忽然打失疑团，摸着向上鼻孔，自知古德没有欺人。

1943年，傅真吾、萧静轩、朱叔痴、贾题韬诸先生在四川发起成立维摩精舍，恭延先生主法。抗战胜利后，先生赴南京建维摩精舍，1947年赴台湾讲学，当地善知识挽留先生留台宏法，固辞而回。1966年，先生辞世，寿80。

先生主持维摩精舍后，因感叹大道沉沦、四生迷途，乃以荷担如来家业、孔老薪传为己任，提持宗旨，敷演妙道，遂有《维摩精舍丛书》问世，该书自1944年梓行以后，曾在海内外少量影印出版。

出版说明

世间有许多珍贵的典籍，由于种种原因一直湮没在民间，一旦被发掘整理出来，人们才认识到它的殊胜价值。民国年间袁焕仙先生的《维摩精舍丛书》就是这样的一部著述。

袁焕仙先生以“天纵之资、邃博之学”，数十年“潜心内籍，栖志心宗”，“抵老豁然发明大事”，为近代公认的禅宗硕德，自1943年主持四川维摩精舍以来，以荷担如来家业、孔老心传为己任，提持宗旨，敷演妙道，遂有《榴窗随判》、《黄叶闲谈》、《中庸胜唱》、《灵岩语屑》、《酬语》、《般若波罗密多心经三讲》诸篇问世，后经弟子编辑为《维摩精舍丛书》。

当代著名国学大师南怀瑾先生为维摩精舍袁焕仙老先生的衣钵弟子，本书详细地记述了南怀瑾先生随从袁焕仙老先生学禅、悟道的真实经历，同时也详细地记述了当时维摩精舍袁焕仙老先生

其它许多门人的修学问答的生动过程。

该书自 1944 年梓行以后，曾在海内外少量影印出版，由于是木刻繁体字本，又没有句读，一般人很难阅读。此次我们选用了北京中国书店的精装本，特别请专家对全书进行了新式标点和白话翻译，以期这部经典能够破尘生光，普及流通。



第六次印行前言

这部丛书已经印过五次了，首次是一九四四年在成都维摩精舍木刻板线装印行若干部（木刻板已毁于早年动乱中），二三次是台北老古文化事业公司改成精装本印行若干部，四次是我们原来成都维摩精舍的同人照初印线装本复印若干部，五次是北京中国书店照台北老古文化事业公司精装本精印若干部。这次是第六次了，因人们多急需研读此书，由成都周雪松、周长缨、夏高兴、张刚、李伯川五位同修为报亲恩师恩捐资精印二千部。

为什么这部丛书，无论男女老少都爱研读呢？这是因为我们的先师盐亭袁焕仙老人，尽毕生的精力，钻研东方传统文化，不仅总结了儒、释、道的精华，并彻悟了其中的哲理。为了宏扬大法，不畏艰险，不怕崎岖，主导维摩精舍，口说手写，纂成这部《维摩精舍丛书》。书中为了提持正法，深透地、科学地分判了各宗门派；为了诱导人们离苦得

乐，指出人们的本心，本自具足，圆融无碍，众生与佛，无二无别；谈到应用，因时、因地、因人，应化无穷，发明创造，无往不利，但须不昧因果。种瓜得瓜，种豆得豆，善恶祸福，始于一念，因果俨然，丝毫不爽。

人们认识了上述种种，自修自证，忘我无私，济世救人，效应显然，绝不是一般迷信欺人的邪说。古德说得好：“若将妄语诳众生，自招拔舌尘沙劫。”

尽管这部丛书，编写是文言，用字是繁体，但是，我们在这次印刷前作了断句，想来可以减少阅读时的一些困难；至于繁体字，可从《现代汉语词典》或《汉语大字典》中查考，也不会使人们望难止步的。希望此书，是暗室的一盏明灯，照亮我们，照亮大家行进吧！

门人 杨志坚

邓岳高

李自申

嗣女 袁淑平

敬序

岁在丙子元旦



维摩精舍丛书都序

言者，心之声，根于心，发于口。《说文》：“直言曰言。”盖通彼我，决是非，破立而不可逾之的向矣。元始浑噩，善恶未形，是非宁判？后代鸱张，雌簧信口，黑白乃淆。于是天下昏昏，黯然失均也。圣人者出，设为教论，依言显理，即理詮真。苟至于真，一已不寓，本无的义，宁有言章？孔子曰“予欲无言”，老子曰“大音希声”，“无为而民自化”。迦文曰：“不可说，不可说”。是三大人者，皆不欲言也。不欲言而炎炎，而渊渊，而河悬，詎得已哉？必有所式矣。当我土有周之季，人心险巖，邪说横流。老子为关尹喜说《道德》五千言。孔子自卫反鲁，乃删《诗》、《书》，定《礼》、《乐》，赞《周易》，修《春秋》。竺土之婆罗门、拜火等教亦于彼时各肆其说，淆紊真宗。迦文乃宏宣大法，教阐一音。孟子惧杨墨之言盈天下，而是非失轨，大道不明也，其说曰：“天下之言不归杨则归墨。杨氏为我，是无君也。墨氏兼爱，是无父也。无父无君，是禽兽也。”又曰：“予岂好辩哉？予不得已也。”

〔译文〕

语言是内心的声音，发源于内心，表现为言词，《说文》中将言解释为直言，就是因为语言能使人与人之间进行交流和沟通，能对是非善恶作出评价判断，是无论表达自己还是批评别人都不能不依靠的工具。在天地开辟之初，人心混沌，善恶不分，是非也无从评判。然而随着时代的发展，小人愈来愈多，他们往往不顾事实，信口胡说，于是黑白颠倒的状况就出现了。天下人的心智逐渐被蒙蔽，公理逐渐被人忘记了。圣人出世，创设言教，希望通过言教来表达真理，通过真理的阐释来揭示出世间的真相。然而就真理的究竟极致而言，本来无物，又哪里来得言教文章？孔子道：“予欲无言。”老子道：“大音希声”，“无为而民自化”。释迦佛说：“不可说，不可说。”这三位大圣人，其实都并不想发表言论。因为他们知道即使他们不去宣说，真理也不会消失，它总是昭然于人的目前，好象滔滔洪流，怎么能断流呢？因此，真理的现身一定会有它自己的方式。在我国春秋的时候，人心险恶，邪说横行。老子西出函谷关时，为关尹喜讲述《道德经》五千言。孔子从卫国返回鲁国后，才着手删定《诗》、《书》，编订《礼》、《乐》，赞述《周易》，编修《春秋》。西土印度的婆罗门教、拜火教也正是在这个时候建立自己的学说体系，淹没世间的真理。这样释迦牟尼才出世，宏扬佛法，阐明世间真理。在我国，孟子担心杨朱、墨翟的言论弥漫天下，是非公道逐渐丧失，就评论道：“天下的言论不是杨朱的观点，就是墨翟的论调。杨朱主张为我，是无君论；墨翟主张兼爱，是无父论。无父无君的人不过是禽兽而已。”他又道：“我哪里是好辩的人，只是不得已才这样的。”

古圣哲述道振宗，拈提策众，津津焉，谆谆焉。驯至詈骂而声嘶力竭者，良有以矣。乃者大寝稽天，莘莘学子，不困旧说，便銜新章，释孔

之心灯未然，老庄之妙义无续。治儒者，斥道辟释，谓攻异端。道家者流，以老庄为神化而释孔俱不入焉。至于释子，概斥他宗，诋为魔外，而于自乘且亦互讥，詎知诸法本乎一心，三教理无二致？若曰此优，是取实际理地必立一尘；必曰彼劣，是舍万行门中当少一法，庸詎知儒曰精一，道曰玄宰，释曰真如，一名异名，假名耳。昧者妄标门户，自诩精深，是非倒置，去取乃乖，方以吾土春秋战国时，竺土婆罗门、拜火等教炽盛时，殆有过之而无不及。

〔译文〕

古代的圣哲言说设教，发挥真理，开导大众，十分诚恳，乐此不疲。他们当中穷尽心力，费尽心机的人实在太多了。他们最终都是会配享于天的。然而后学者却不囿于圣人旧说，喜欢标新立异，致使孔佛心法、老庄妙义无人承续。于是治儒学者往往排斥佛道两家，把他们看作异端；修道家的人认为老庄出神入化而释孔均未入流。至于佛门子弟，却一概排斥别的宗教，把他们看成是邪魔外道，就是佛门内部也互相讥嘲，这又怎么能知道诸法都本于一心，三教从根本上讲并没有什么不同的道理呢？如果非要说此优于彼，那就是在实际理地多立一法；如果又说彼优于此，那就是在万行门中少立一法。其实儒家所说的精一，道家所说的玄宰，佛家所说的真如，不过是同一种事物的不同名称而已，只不过是假名。不明白这个道理的人，才会妄立门户，自诩精深，是非颠倒，去取存留的标准也就被破坏了。把这种状况同我国春秋战国之际，和西土印度婆罗门教、拜火教兴盛之时相比，是有过

之而无不及的。

此吾师盐亭袁夫子焕仙出世，维摩精舍提持宗旨，敷演上乘，闢邪说而大声疾呼者矣。夫子以天纵之资，邃博之学，名儒而循吏，历膺军政显职者数十年，潜心内籍，栖志心宗者亦数十年。抵老豁然发明大事。诂曰警语闻于楼中，扇摇契于江外？抑亦睹明星以悟道，见拈花而破颜者矣。悲大道之胥沦，四生之颠沛，乃毅然弃轩冕，舍山林，远肥膏，杂尘习，思以如来家业，孔老薪传，立己立人，而及国家天下也。时孔则孔，宜禅曰禅，有时以佛入孔，以老入禅；有时以禅入老，以孔入佛；有时以孔入佛老，有时以佛老入孔；有时孔老佛俱入而俱不入，有时孔老佛俱不入而俱入。音翻海浪，语吐珠圆，随感赴机，因材施教。

〔译文〕

这就是我们的师傅盐亭袁焕仙先生出世行化，在维摩精舍提持禅宗宗旨，发挥最上乘的法门，广辟邪说，大声疾呼，振兴禅宗的原因。先生以其天纵的才质、渊博的学问，以儒生的身份参与政事，历任军政要职有数十年。同时，先生潜心内典，栖志心宗也有数十年。在晚年豁然顿悟，发明根本大事，岂止是“警语闻于楼中，扇摇契于江外”呢？说是释迦牟尼的夜睹明星而悟道，迦叶的见佛拈花而会心微笑也不为过。先生悲于佛法沉沦，众生颠沛，于是毅然舍弃显赫的官职，远遁山林，抛下荣华富贵，想用如来的事业，孔老的心法火种，来立己立人，进而利国利天下。

时势需要孔学，就以孔学救世；时势适合禅宗，就以禅宗来补弊。有时以佛入孔，以老入禅；有时以禅入老，以孔入佛；有时以孔入佛老，有时以佛老入孔；有时孔老佛俱入而俱不入，有时孔老佛俱不入而俱入。先生说法，犹如音翻海浪，语吐珍珠，根据需要接引众机，根据学人根机讲法开示。

于初学入德之无从也，为说《黄叶闲谭》以阶之。惧半途而摇心岐路也，为说《榴窗随判》以迪之。或偏滞而执胜义之可循也，为说《中庸胜唱》以汇通之。他如《灵岩语屑》中，诗歌、联偈、剧曲、杂章，无不高提祖印，醒赴来机。至于《酬语》则世法佛法，胜法劣法，是法非法，世出世间等，一切种法靡不悉具，而要归于第一义谛，以统摄之。无一而非孔老释氏之名言，无一而是孔老释氏之成言。以水入水，因言遣言，此千圣立教之通径，非夫子一己之私言也。故释字随心，不仅汉学家之训诂；于文随意，非袭司马氏之成规；诱掖魔外，如父母之于爱子，严而不刻；拈诵古今，若日月之丽中天，明无不周。懋矣都哉！人百其口，詎能仰赞？心言等私淑门墙，得闻胜义，于丛书刊行之始，特揭櫫其著者。文何称焉？学者苟人手一篇，以蕲开契。挽既倒之狂澜，明千圣之宗旨，固夫子之志也。若私镂，若墨守，斤斤焉于言前句外字里行间者，詎曰道负夫子，抑已活埋自己矣。邦之君子，曷兴乎来？

中华民国三十三年十月内江伍心言、盐亭范仲纯谨序。

〔译文〕

对于初学无从入道的人讲《黄叶闲谈》，以便他们寻着入门的阶梯；担心学者修到半途动摇信心，就讲说《榴窗随判》来开导他们；对于那些偏执一端不能圆通胜义的人，就给他们讲说《中庸胜唱》来汇通。其他象在《灵岩语屑》中，无论诗歌、联偈、剧曲、杂章都无不在阐扬祖佛心印，开示众机。在《酬语》中，则把世法佛法，胜法劣法，是法非法，世间出世间等，一切种法无不包含在内，而其宗旨则归结到第一义谛上。以上五集，无一语不是佛老孔三家的名言，无一语是佛老孔三家现成的名言。先生以水入水，因言遣言，正是先圣设教立言的共同作法，并非先生一己的私言。因此先生在解释字义时往往根据自己的心得，而不仅仅依照经学家的训诂方法；在遣词作文时，也不完全遵循司马迁作文的老规矩。先生开示外道，如同父母对待爱子，严厉而不苛刻；拈颂古今，总能象日月在天，使人一下子豁然开朗。在这部书中包罗的义理真是很全面呵！即使我们有百口，又怎么能赞颂的及呢？心言等人私淑于先生门下，得以亲闻胜义。于是在丛书刊行之际，特地把书中精义揭示一二，来指引读者。然而这篇文字又怎么能配得上先生的思想？学者只要能有一册在手，亲自去读，一定能有开悟的机会，挽回如狂澜既倒的生死瀑流，明了千圣所传的宗旨，这正是先生的本怀。那些穿凿书中文义，或者是墨守书中成说，斤斤计较于书中言词文句的人，怎么能不说是辜负先生的心愿呢？这实际上也是埋没自己啊。各地的君子，又何必来这里呢？

中华民国三十三年十月内江伍心言、盐亭范仲纯谨序

告读者

肇圃曰：《维摩精舍丛书》初函既梓，内水伍先生心言、盐亭仲纯范子为之都序，揭全书之宗旨，示学者之的趋。都哉！都哉！括而囊之，抑已罄矣。然其言浑，其义微。而是函五集，洋洋十数万言，读者乍即，皎如百千明镜鉴物，光光显色，色色透圆，摇目惊心，应接有如山阴道上，即之不可，离则非亲，于是望洋兴叹，遂弃残笥，而废自半途矣。爰揭如左三事，指其窳窳，学者苟尝一臈，全鼎自知，所谓纲举而目张者也。

一、不猎繁。一语亡言，当下知返，苟得是篇只字半偈，皆可发明大事，了澈心宗。古德曰：“穷诸玄辩，如一毫置于太虚；绝世枢机，似一滴投于巨壑。”繁云乎哉？

二、不取简。孤陋寡闻，君子所戒。若有所取，即有所去，去取交违，窝白俨然，益自远道，况简而无文，必非胜进。

三、不舍信。一切种法，君子胜行，非信不寓，故曰：“一入信门，便登祖位。”苟于是籍，随手一章，随拾一言，朝斯夕斯，所作必办。

再诸方闻有此辑，欲先读者，以书来索，日

或数函，同人乃仓卒付梓，检校之疏，误漏之甚，或多多也，渴望仁者阅此辑已，纠其谬误，指而告之，示寄成都提督东街维摩精舍刻经处，则至感矣。

门人潼南田肇圃敬告。

中华民国三十三年十月 日

〔译文〕

弟子肇圃道：“《维摩精舍丛书》初函雕刻出版以后，内水伍心言先生、盐亭范仲纯先生为之作了都序，揭示全书的宗旨，指导学人求学的方向。“都”是囊括的意思，说明在都序里已经差不多把书中义理说完全了。然而序里的言词还很含糊，道理还未发挥透彻。这部书共有五集，洋洋洒洒十几万言，读者刚接触，恐怕就象有成百上千面镜子照物，光光色色，重重叠叠，一时眼花缭乱，好象走在山阴道上应接不暇。读又读不懂，不读又无法亲近先生言教，只好望洋兴叹，结果就把它弃于纸篓，以致于半途而废。为此，我提示下面三件事情，来指示学者入门的关键，使读者尝一口就能知道整锅汤的味道，正是所谓纲举目张的道理。

一、不求复杂。一句话完了不再多说，只求当下能够知道返归自心。如果能对书中片言只语心有所得，都可以藉此发明大事，了悟心宗。古德曾道：“即便是说尽了言谈玄辩，也好象一根毫毛放到太虚之中；即便算尽了机关聪明，也好比把一滴水投进巨壑。”你说追求繁复又有什么用？

二、不求简单。孤陋寡闻是君子要戒除的缺点。如果有所吸取，就一定会有所放弃，弃取之间互相矛盾，漏洞自然会暴露，也更加远离大道，更何况简单到没有文字，也一定不是精进的法门。

三、不舍信心。所有佛教法门，君子所修的胜行，都是非信不能